

Table des matières

Préface : La langue française et les « autres ».....	000
Ofelia GARCÍA	
• Les auteur-e-s	000
• Acronymes et sigles	000
Introduction : Pourquoi un ouvrage sur l'éducation bilingue en France ?	000
Jürgen ERFURT et Christine HÉLOT	

Première partie

L'enseignement bilingue en Outre-mer : vers de nouveaux modèles ?

Introduction : Les politiques éducatives bilingues dans les Outre-mer : situation postcoloniale et rhétorique de l'expérimentation	000
Valelia MUNI TOKE	
1. L'enseignement bilingue français-créole à l'école primaire en Guadeloupe	000
Frédéric ANCIAUX	
2. L'éducation bilingue dans le contexte multilingue guyanais : dispositifs cloisonnants et pratiques pédagogiques innovantes	000
Sophie ALBY et Isabelle LÉGLISE	
3. Le défi de l'éducation bilingue en Polynésie française	000
Mirose PAIA et Jacques VERNAUDON	
4. Le plurilinguisme réunionnais : entre instabilité des politiques linguistiques et inadéquation des approches didactiques.....	000
Frédéric TUPIN et Sylvie WHARTON	
5. Langue française et cultures océaniques : quelle éducation plurilingue pour la Nouvelle-Calédonie ?.....	000
Véronique FILLOL et Claire COLOMBEL	
6. Pour quand une éducation plurilingue à Mayotte ?	000
Foued LAROUSSI	

Deuxième partie**Enseignement bilingue paritaire en langues régionales**

Introduction : Penser les langues régionales dans l'enseignement bilingue ..	000
James COSTA	
7. L'espace scolaire comme espace d'enjeux sociolinguistiques et idéologiques : l'allemand et l'alsacien en Alsace	000
Dominique HUCK	
8. L'enseignement scolaire bilingue basque-français : avancées et limites	000
Jean-Baptiste COYOS	
9. De l'éducation bilingue en Bretagne. Breton et gallo à l'école	000
Catherine ADAM et Ronan CALVEZ	
10. L'enseignement bilingue du Catalan	000
Christian LAGARDE	
11. La langue corse comme socle d'une éducation bi-/plurilingue	000
Alain DI MEGLIO et Claude CORTIER	
12. Le bilinguisme scolaire français-occitan, histoire et avenir	000
Pierre ESCUDÉ	
13. Le flamand : une langue régionale marginalisée	000
Laurent PUREN	

Troisième partie**Bilinguisme des sourds et langue des signes française**

Introduction : Éducation langagière dans des contextes de surdité	000
Régine DELAMOTTE	
14. La langue des signes française et l'éducation des sourds : aspects sociolinguistiques, repères historiques et enjeux descriptifs	000
Régine DELAMOTTE	
15. Le bilinguisme français / langue des signes : quelles sont les spécificités du bilinguisme vécu par les locuteurs sourds	000
Sandrine BURGAT	
16. L'acquisition précoce de la langue des signes comme une des langues premières de l'enfant	000
Marion BLONDEL et Fanny LIMOUSIN	

17. L'enseignement de la langue des signes française
et en langue des signes française :
quelle conception de l'éducation bilingue pour les élèves sourds ? 000
Élise LEROY
18. Évolution institutionnelle et sociale de la langue des signes française
et de ses locuteurs sourds : place et rôle de l'université ?..... 000
Brigitte GARCIA et Sandrine BURGAT

Quatrième partie

Le bilinguisme prestigieux

- Introduction : Dispositifs bilingues des sections internationales européennes
et orientales : creuset pour une éducation plurilingue et interculturelle ? 000
Diana-Lee SIMON
19. L'enseignement bilingue en langue chinoise :
modèles institutionnel et associatif 000
Joël BELLASSEN et Liao MIN
20. Les sections internationales et les sections de langues européennes
et orientales 000
Christine HÉLOT
21. Les lycées franco-allemands :
ouvrir les voies vers la didactique du plurilinguisme ? 000
Sophia STRATILAKI
22. Les sections binationales et les nouveaux diplômes européens :
AbiBac, BachiBac et EsaBac 000
Sarah SUHASTE et Christine HÉLOT
23. Les écoles françaises à l'étranger :
quelle conceptualisation du bi-/plurilinguisme ? 000
Jean DUVERGER

Cinquième partie

Le bilinguisme minoré en contexte scolaire

- Introduction : Les langues de la migration,
parents pauvres de l'éducation bilingue 000
Georg KREMnitz
24. Les locuteurs de langues de la migration en France :
des répertoires plurilingues peu visibles 000
Sandra BELONDO

25. Arabe maghrébin et berbère : les absents omniprésents	000
Alexandrine BARONTINI	
26. Le bilinguisme des enfants turcophones issus de familles immigrées	000
Mehmet Ali AKINCI	
27. Une éducation bilingue français / langues africaines ? Absence institutionnelle et comportements contrastés des familles	000
Fabienne LECONTE	
28. Le défi des écoles bilingues franco-arméniennes	000
Anaïd DONABÉDIAN, Sossé MANAKIAN et Seta BIBERIAN	

Sixième partie

Nouvelles perspectives de recherche sur l'enseignement bilingue et plurilingue

Introduction : Éducation plurilingue, défis conceptuels, théoriques et politiques	000
Adelheid HU	
29. L'éducation bilingue : perspectives internationales sur la recherche et les politiques linguistiques éducatives	000
Jim CUMMINS	
30. Bilinguisme, plurilinguisme et politiques linguistiques éducatives en Europe	000
Marisa CAVALLI	
31. Bilinguisme et bilittéracie	000
Constanze WETH	
32. L'immersion réciproque : enjeux pédagogiques et linguistiques	000
Reseda STREB	
33. Le concept de transculturalité : un atout pour le débat sur l'éducation plurilingue ?	000
Jürgen ERFURT	
34. Babel en littérature : esquisse définitionnelle et réflexion sur les implications esthétiques, politiques et identitaires du plurilinguisme littéraire	000
Britta BENERT	
35. L'enseignement bilingue en langue minorisée : comment penser la formation des enseignants ?	000
Joanna MCPAKE	
Index des mots-clés	000